



# BẢN TIN MỤC VỤ

## Giáo Xứ

### ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

Văn phòng Giáo xứ: **972-414-7073**  
 Giờ làm việc: Thứ 2-Thứ 6: 9AM-4PM  
 Thứ 7: Đóng cửa  
 Chúa Nhật: 9AM-2PM

2121 W. Apollo Rd., Garland, TX 75044  
 Email: dmhcgarland@gmail.com  
 http://www.dmhcg.org



#### CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

##### Thánh Lễ Chúa Nhật

Lễ I (Lễ Gia Đình) .....7:30 AM  
 Lễ II (Lễ Thanh Niên)..... 10:00 AM  
 Lễ III (Lễ Thiếu Nhi) ..... 12:00 PM  
 Lễ IV (Lễ Gia Đình) .....5:00 PM

##### Ngày Thường

Thánh Lễ ..... 7:00 AM và 7:00 PM

##### Thứ Bảy

Khấn ĐMHCG ..... 5:30 PM  
 Thánh Lễ ..... 8:00 AM và 6:00 PM

##### Thứ Năm Đầu Tháng

Thánh Lễ, Châu Lược ..... 7:00 PM

##### Thứ Sáu Đầu Tháng

Chầu Đền Tạ, Thánh Lễ ..... 6:00 PM

##### Lễ Trọng - Buộc

Lễ Sáng ..... 6:45 AM và 9:00 AM  
 Lễ Chiều ..... 7:00 PM và 9:00 PM

##### Đọc Kinh Tôn Vương Chúa Nhật

Xin liên lạc với các Trưởng Khu.

##### Giải Tội

Thứ 2 và Thứ 3: Không có giải tội,  
 Thứ 4,5,6: 6:15- 7:00 pm, Thứ 7: 5:15 pm-6:00 pm

##### Rửa Tội

Xin liên lạc với VPGX trước đầu tháng để được hướng dẫn Rửa Tội lúc 7:00 pm Thứ Bảy đầu tháng và Rửa Tội lúc 4:00pm Thứ Bảy tuần II mỗi tháng.

##### Lớp Giáo Lý Dự Tông - Dự Bị Hôn Nhân

Xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ.

##### Hôn Phối

Cần liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ ít nhất sáu tháng trước ngày cưới để làm hồ sơ Hôn Phối.

##### Đám Tang

Khi có người qua đời, xin LL ông Phạm Đức Hùng: 469-212-3452

##### Chúa Nhật: Giáo Lý-Thiếu nhi -Việt ngữ

Giáo Lý: 10:15am - 11:45am  
 Việt Ngữ: 2:00pm - 3:00 pm  
 Thiếu nhi: 3:00pm - 4:00pm

#### LỊCH TRONG TUẦN

**Thứ Hai** 26-5: St. Philip Neri

**Thứ Ba** 27-5: Th. Augustinô Cantuariô, giám mục

**Thứ Tư** 28-5:

**Thứ Năm** 29-5: Lễ Thăng Thiên, Lễ buộc

**Thứ Sáu** 30-5:

**Thứ Bảy** 31-5: Lễ Mẹ Thăm Viếng, Lễ kính

#### CHÚA NHẬT VI PHỤC SINH NGÀY 25 / 5 / 2014

Chánh Xứ: **Lm. Phêrô Bùi Quang Tuấn, DCCT**

Phó Xứ: **Lm. Thomas Hà Quốc Dũng, DCCT**

Phó tế: **Vincent Đàm Hữu Thư**

##### HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Ô. Trần Ngọc Oanh. ... OTran15546@AOL.com

##### HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

Ô. Phạm Hữu Tuấn . . . . . 469-879-9729

##### HỘI ĐỒNG THƯỜNG VỤ

Ô. Nguyễn Kỳ Sơn . . . . . 972-679-7339

##### KHỐI PHỤ NỮ

Ô. Phạm Đức Hùng . . . . . 469-212-3452

Ô. Nguyễn Hữu Đào ..... 972-276-9879

##### Ban Thừa Tác Vụ Rước Lễ

Ô. Lý Phước Hồng . . . . . 972-816-9109

##### Ban Thừa Tác Vụ Sách Thánh

Ô. Phạm Văn Lập . . . . . 972-496-4412

##### Ban Giúp Lễ

Quách Kỳ Trần ..... (210) 714- 5222

##### Ca Đoàn

Thánh Linh . . . . . 214-289-9581

Trình Vương . . . . . 972-496-2789

Augustine . . . . . (214) 534-4362

Fiat . . . . . 214-642-4351

Thiếu Nhi . . . . . 214-207-8548

CD Gioan Vianney. . . . . 469-583-2788

##### KHỐI GIA ĐÌNH

##### Ban Dự Bị Hôn Nhân

Ô. Nguyễn Trác Dzielm . . . 972-496-3561

##### CT Thăng Tiến Hôn Nhân Gia đình

A. Nguyễn Lý . . . . . 469-328-4702

##### Đại diện Tòa Án Hôn Phối

Ô. Ngô Bá Nhân 972-365-7032

##### KHỐI GIÁO DỤC

##### Ban Giáo Lý

Sr. Trần Janine Van, CMR. 816-489-6759

##### Ban Việt Ngữ

Cô Trần Lê Thủy . . . . . 972-934-2023

##### Hội Phụ Huynh

A. Nguyễn Xứng: 469 450 3876

##### Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể

A. Phạm Tường Long . . . . . 469-835-7345

##### Ban Giáo Lý Dự Tông

Phó tế Đàm Hữu Thư . . . . . 972-523-0037

##### KHỐI HỘI ĐOÀN

##### Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

Anh Phạm Đức Lâm ... 214-549-0897

##### Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

Bà Lý Thị Kim Phiến . . . 972-496-6752

##### Hội Đạo Binh Đức Mẹ

Ô. Vũ Tiến Công..... (972)-679-8024

##### Hội Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp

Bà Vũ Kim Oanh . . . . . 469-831-4848

##### Đoàn Thanh Niên Công Giáo

A. Nguyễn Thế Cường . . . 469-500-4189

##### Mục Vụ Giới Trẻ

A. Quý Phạm .....214- 991-7894

##### Nhóm Nguồn Sống

A. Nguyễn Trí.....(214) 406-3475

##### Ban Trật Tự

Anh Chung Hồng Hải.... 214-517-5879

##### Nhóm Làm Đẹp Nhà Chúa

Ông Phạm Đức Hưng..... 214-315-9269

##### Safety Environment Officer

Cô Nguyễn T. T. Nga.. 972-890-7917

Cô Ngô Hoàng Chi..... 972-578-2309

##### Ban Bảo Trì

Ô. Nguyễn Minh Hùng .....214-244-1814

##### Khối Thể Thao

Anh Đình Văn Chương.....(214) 684-3120

##### HỘI QUÁN GIÁO XỨ

A. Nguyễn Tiến Đạt 972-414-4672

##### NHÀ BÌNH AN (NHÀ CỐT)

C. Võ Thị Ngọc Liêm 972-234-0565

##### ĐẠI DIỆN BẢO TRỢ ƠN GỌI

Đình Văn Chương .... 214-684-3120

##### CÁC GIÁO KHU

Khu 1: Ô. Trần Văn Mão 469-212-5311

Khu 2: Ô. Phạm Huy Thế (214)-603-2330

Khu 3: Ô. Nguyễn Hữu Tính (972)272-9625

Khu 4: Ô. Nguyễn Bình (469) 878-0510

Khu 5: Ô. Ngô Suốt (972) 644-5790

Khu 6: Ô. Nguyễn Văn Tiến (972) 479-0230

Khu 7: Ô. Nguyễn Hưng (214) 208-4488

Khu 8: Ô. Nguyễn T. Trung 469-734-0057

Khu 9: Bà Ngô Hoàng Chi (972) 578-2309

Khu 10: Ô. Phạm Văn Địa (469) 288-2310

Khu 11: Ô. Lê Tấn Dũng (972) 384-0366

Khu 12: Ô. Nguyễn Kỳ Sơn (972) 679-7339



## Tuần 18 : **SÁCH ĐỆ NHỊ LUẬT** (chương 1-11)

### I. TỔNG QUÁT

Đệ nhị luật là một trong những cuốn sách quan trọng và có tầm ảnh hưởng lớn trong Thánh Kinh Cựu Ước. Nội dung chính của sách là ba diễn từ của Môsê nói với dân Israel trước khi họ qua sông Giordan tiến vào Đất Hứa. Mục đích là củng cố niềm tin của dân vào Thiên Chúa và kêu gọi họ trung thành với giao ước đã ký kết với Thiên Chúa.

Chương 1-11 gồm có :

- 1,1 – 4,43 : Diễn từ thứ nhất của Môsê. Môsê khuyến cáo dân phải học bài học của quá khứ nếu muốn vững chắc trong tương lai. Trung tín sẽ được ân thưởng, ngược lại, bất trung sẽ mang lại án phạt.

- 4,44 – 11,32 : Phần đầu trong diễn từ thứ hai của Môsê trước khi trình bày bộ Đệ nhị luật. Phần này có nhiều điểm quan trọng: Mười điều răn (5,1-6,3), Tình yêu của Chúa (6,4-25), Israel là dân thánh (7,6-26), Điều răn lớn (10,12 – 11,32).

### II. ISRAEL, DÂN ĐƯỢC THÁNH HIẾN (Đnl 7,1-12)

Môsê nói với dân, “Anh em là một dân được thánh hiến cho Đức Chúa, Thiên Chúa của anh em. Đức Chúa đã chọn anh em từ giữa muôn dân trên mặt đất, làm một dân thuộc quyền sở hữu của Người” (Đnl 7,6).

Trong phần trước (7,1-5), Môsê đưa ra những chỉ thị cấm dân Israel quan hệ với các dân khác. Việc cấm đoán này không phát xuất từ sự tự mãn nhưng từ ý thức rằng Israel đã được Thiên Chúa tuyển chọn, và nếu không cố gắng, họ sẽ không thể chu toàn trách nhiệm trước mặt Chúa.

Thánh hiến là được tách riêng ra để thuộc quyền sở hữu của Chúa. Israel đã được tách riêng ra khỏi các dân. Lễ luật được ban cho họ nhằm giúp họ duy trì mối quan hệ đặc biệt với Thiên Chúa. Nền tảng của mối quan hệ này không phải là những phẩm chất cao quý của họ nhưng chính là tình yêu vô điều kiện của Thiên Chúa, Đấng đã chọn một dân nhỏ bé trong các dân. Vì thế được tuyển chọn chính là một hồng ân (x. Đnl 4,32-38).

Kitô hữu là dân thánh, dân riêng của Thiên Chúa: “Anh em là giống nòi được tuyển chọn, là hàng tư tế vương giả, là dân thánh, dân riêng của Thiên Chúa, để loan truyền những kỳ công của Người, Đấng đã gọi anh em ra khỏi miền u tối, vào nơi đây ánh sáng diệu huyền” (1Pet 2,9-10). Việc tuyển chọn này cũng không phát xuất từ những ưu điểm về mặt nhân loại của ta, nhưng hoàn toàn phát xuất từ tình thương vô điều kiện của Thiên Chúa. Ý thức này thúc đẩy ta sống đời Kitô hữu trong tâm tình tạ ơn và khiêm tốn. Hơn ai hết, Mẹ Maria chính là mẫu mực cho ta sống những tâm tình này như Mẹ diễn tả trong lời kinh tạ ơn (Magnificat).

### III. KINH NGUYỆN HỒI TƯỚNG (Đnl 8,1-20)

Môsê nhấn mạnh đến việc “nhớ lại” những hành động yêu thương của Chúa, “Anh em phải nhớ lại tất cả con đường mà Đức Chúa, Thiên Chúa của anh em, đã dẫn anh em đi suốt bốn mươi năm nay trong sa mạc” (8,2). Nhớ lại hành động giải thoát của Chúa khi đưa dân khỏi Ai cập cũng như sự quan phòng của Người trong suốt hành trình sa mạc là điều tối quan trọng, vì nhờ đó, dân mới cảm nhận tình thương của Chúa và gắn bó với Người, vâng phục Người. Ngược lại, nếu quên đi những hồng ân đó, dân sẽ dần dần bất tuân và bất tín với Thiên Chúa.

Kinh nghiệm sa mạc giúp cho Israel thấy rõ cuộc sống của họ hoàn toàn lệ thuộc vào một mình Thiên Chúa. Kinh nghiệm về sự thiếu thốn và đói khát đến độ chỉ có thể sống nhờ manna, kinh nghiệm đó giúp dân thấy rõ họ sống được là nhờ Chúa: “Thiên Chúa đã bắt anh em phải cùng cực, phải đói, rồi đã cho anh em ăn manna là của ăn anh em chưa từng biết... ngộ hầu làm cho anh em nhận biết rằng người ta sống không chỉ nhờ cơm bánh, nhưng còn sống nhờ mọi lời miệng Đức Chúa phán ra” (Đnl 8,3) Bây giờ khi bước vào vùng đất mới với lương thực đầy đủ, người ta dễ cho rằng sự phong phú đó là do nỗ lực của con người chứ không do Thiên Chúa. Cho nên Môsê nhấn mạnh, “Anh em hãy ý tứ đừng quên Đức Chúa... Khi anh em được ăn, được no nê, xây nhà đẹp đẽ... thì anh em đừng kiêu ngạo mà quên Đức Chúa, Đấng đã đưa anh em ra khỏi đất Ai cập, khỏi cảnh nô lệ” (8,11-13).

Trong đời sống thiêng liêng cũng thế, ta cần nhìn lại và nhớ lại cuộc đời mình trong ánh sáng của Chúa, nhờ đó ta cảm nhận sự hiện diện và tình thương của Chúa trong cuộc đời mình cách cụ thể và rõ ràng. Có thể gọi là kinh nguyện hồi tưởng.

Cách cụ thể, hãy đặt mình trước mặt Chúa và nhớ lại. Hãy nhớ lại những khoảnh khắc đặc biệt khiến ta cảm nhận rõ ràng sự can thiệp của Chúa. Hãy nhớ lại những người đã làm ơn cho ta và ghi đậm dấu ấn trong đời ta vì chính Chúa ban ơn cho ta qua họ. Hãy nhớ lại những biến cố lớn trong đời. Hãy nhớ lại những thương tích còn lại trong tâm hồn, và xin Chúa chữa lành. Hãy nhớ lại những người mà ta gây thương tích cho họ, dù vô tình hay hữu ý, và xin Chúa chữa lành họ.

Nhớ lại tất cả những điều trên trong ánh sáng của Chúa giúp ta cảm nhận tình thương của Chúa trong đời mình, giúp ta được chữa lành khỏi những thương tích trong tâm hồn, và giúp ta vững bước đi về phía trước trong tin yêu và phó thác.

**LỊCH TRÌNH SINH HOẠT GIÁO XỨ****Tháng 5 & 6 / 2014**

- 25/05: Thánh lễ Thêm Sức lúc 10am  
 25/05: Ngày cuối cùng ghi danh các lớp Giáo lý,  
 Việt ngữ và Thiêu Nhi Thánh Thể  
 05/06: Thứ Năm đầu tháng  
 Châu Thánh Thể bắt đầu sau thánh lễ 7PM  
 06/06: Thứ Sáu đầu tháng Châu Thánh Thể nguyên ngày  
 từ 7:30AM – 7:00PM tại nhà Nguyễn  
 07/06: Lớp Rửa tội 7:00PM  
 tại phòng 115 trung tâm Thánh An Phong  
 08/06: Lễ Chúa Thánh Thần Hiện Xuống  
 Bồn mạng ca đoàn Thánh Linh  
 13/06: Thánh lễ các gia đình lúc 7pm  
 14/06: Rửa tội trẻ em lúc 4pm  
 21/06: Thánh lễ Tạ Ơn của Tân Linh Mục  
**Võ Hồng Phương Đông (Derek), S.J.** lúc 6pm  
 22/06: Lễ Kính Minh Máu Thánh Chúa  
 Bồn mạng ban Thừa Tác Vụ Rước Lễ  
 27/06: Lễ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp  
 Bồn Mạng giáo xứ  
 Bồn mạng Hội Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp  
 28/06: Xin tiền lần II giúp Peter's Pence tòa thánh.  
 29/06: Lễ kính Thánh Phêrô và Phaolô  
 Bồn mạng Cha Chánh Xứ

**ĐỌC KINH TÔN VƯƠNG****Lúc 7:00PM Chúa Nhật 25/5/2014**

- Giáo Khu 2:** Ô/B Phạm Sơn & Vân 972-495-0310  
 2914 Willow Ridge Dr., Garland, TX 75044  
**Giáo Khu 3:** Ô/B Phạm Đức Lâm 214-549-0897  
 4201 Glenhaven Dr., Garland, TX 75042  
**Giáo Khu 4:** A/C Nguyễn Bình 469-878-0510  
 2601 Breanna Way, Garland, TX 75040  
**Giáo Khu 7:** Bà Lê Thị Thu 972-396-1531  
 805 Aylesbury Dr., Allen, TX 75002  
**Giáo Khu 10:** Bà Nguyễn Ngọc Ánh 214-734-2366  
 2522 Valley Creek Dr., Garland, TX 75040  
**Giáo Khu 11:** Ô/B Đoàn Như Dĩnh 214-549-3598  
 1304 Edgemont Dr., Sachse, TX 75048

**Đoàn Liên Minh Thánh Tâm** đọc kinh Tôn Vương  
 tại nhà Ông Phạm Văn Loan ĐT 972-414-6264  
 1826 Guildford Dr., Garland, TX 75044  
 vào lúc: 7:30 PM tối thứ Bảy 31/5/2014

**BÁO CÁO TÀI CHÁNH****Chúa Nhật 19/05/2014****Quỹ Điều Hành Giáo Xứ**

Tiền Thâu Trong Các Thánh Lễ:	\$16,820.00
Lệ Phí Tòa Án Hôn Phối:	\$150.00
Tiền Quảng Cáo:	\$1,330.00
Bảo Trợ Ôn Gọi:	\$50.00

**Quỹ Trung Tâm Giáo Dục:**

0013 Ân Danh	\$100.00
0068 Nguyễn Hoàng Nhân	\$5.00
0143 Lê Hữu Quang	\$10.00
0394 Đoàn Thanh Tâm	\$15.00
0501 Đào Huy Hải	\$6.00
0539 Nguyễn Thế Linh	\$100.00
0617 Đinh Quan Hưng	\$105.00
0661 Trần Quý Đôn	\$20.00
0706 Nguyễn Đình Hưng	\$100.00
0854 Trần Văn Quyền	\$20.00
0987 Phan Quang Trinh	\$20.00
1073 Nguyễn Thanh Nam	\$10.00
1238 Vũ Đình Hòa	\$20.00
1390 Ân Danh	\$1.00
1795 Võ Bá Vinh	\$20.00
1809 Ân Danh	\$50.00
1830 Nguyễn Huy Đắc	\$20.00
Khối Giáo Dục (Học Phí)	\$560.00

**Quỹ Nhà Bình An**

0120 John Tran	\$100.00
0265 Trần Thị Tơ	\$100.00
0363 Nguyễn Thị Giang	\$100.00
0444 Hồ Thị Kim	\$100.00
0458 Trần Minh Tấn	\$100.00
0459 Hoàng Thủy Tiên	\$100.00
0599 Lê Trung Thước	\$100.00

**Đổi Giờ Lễ 12 trưa Chúa Nhật**  
**ngày 25/5/2014**

Chúa Nhật ngày 25/5/2014 sẽ có 71 em lãnh  
 nhật Bí tích Thêm Sức trong Thánh lễ 10am.  
 Vì Thánh lễ này sẽ dài hơn thường lệ nên  
 Thánh lễ lúc 12 giờ trưa sẽ được đổi xuống 12  
 giờ 30.  
 Xin quý ông bà anh chị thông báo cho những  
 người thân quen biết.

## VÀI LƯU Ý VỀ VIỆC RƯỚC LỄ

Thánh Thể là trung tâm điểm và là đỉnh cao của sinh hoạt Giáo hội. Chúa Giêsu tha thiết mời gọi các tín hữu hãy nhận lấy Ngài trong phép Thánh Thể. Để đáp lời mời gọi của Chúa, chúng ta phải dọn mình cho giờ phút trọng đại và rất thánh này. Việc dọn mình được Giáo hội đề ra như sau:

**1. Giữ chay Thánh Thể:** 1 giờ trước khi rước lễ, người chịu lễ sẽ không ăn uống hoặc nhai gum, ngoại trừ nước lạnh và thuốc men (những người cao niên, đau yếu có thể rước lễ, cho dù đã ăn uống chút đỉnh trong vòng 1 tiếng đồng hồ trước đó)

**2. Có ý ngay lành:** không giữ lòng xung giận, hận thù, hoặc phôi trương khi đi rước lễ. Xin ơn khiêm tốn, yêu mến, bình an tâm hồn để xứng đáng đón rước Chúa. Cách đi đứng, cử chỉ, áo quần... phải nói lên sự tôn kính, vẻ long trọng và niềm vui của giây phút đón Chúa Kitô Vị Thượng khách.

**3. Phải sạch tội trọng:** Ai ý thức mình có tội trọng thì phải đi xưng tội trước khi rước lễ.

**Cách thức rước lễ bằng tay:** Người chịu lễ đưa cao hai bàn tay đặt lên nhau. Sau khi thừa tác viên nâng Mình Thánh Chúa lên và nói “Mình Thánh Chúa Kitô”, người chịu lễ thưa “Amen”, Mình Thánh sẽ được đặt lên bàn tay người chịu lễ. Người chịu lễ dùng tay kia cầm Mình Thánh đưa vào miệng mình.

### Lưu ý:

Không ai được phép cầm Mình Thánh đi về chỗ ngồi. Khi đang bồng bế em bé, xin rước Mình Thánh bằng miệng. Xin giữ tay các em để tránh những điều không hay có thể xảy ra.

**Nhận chúc lành:** các em nhỏ chưa tới tuổi rước lễ có thể tiến lên, đặt hai tay chéo trước ngực, và nhận chúc lành từ thừa tác viên cho rước lễ.



## Cảm Tạ

Thiếu Nhi Thánh Thể xin chân thành cảm ơn Cha Chánh xứ Phêrô Bùi Quang Tuấn, Cha Phó xứ Thomas Hà Quốc Dũng, các vị ân nhân, quý vị bảo trợ, các Hội đoàn trong giáo xứ & toàn thể cộng đoàn dân Chúa đã tham gia cuộc chạy bộ 5K trong cuối tuần vừa qua (May 17, 2014) tại Breckinridge Park với mục đích giúp đỡ các trẻ em nghèo Việt Nam.

Kính thưa quý vị, cuối tuần vừa qua tổng số người quy tụ về Breckinridge Park là 146 người (không kể quý vị sponsors và volunteers). Số tiền thu về được Thiếu

Nhi TT kết toán lại như sau:

Tổng số thu: \$11,847 (bao gồm tiền thu được từ sponsors and runners)

Chi phí: \$1,782 (bao gồm: Tshirts, foods...v...)

Còn lại: \$10,065

TNTT sẽ giao lại toàn bộ số tiền \$10,065 cho cha Phó xứ cho công việc giúp người nghèo tại Việt Nam. Mọi thắc mắc liên quan tới cuộc chạy bộ này, xin liên lạc với chúng con.

Một lần nữa xin chân thành cảm ơn quý vị.  
TNTT

## Thông Báo Hội Tương Tế

Hội viên **Ngô Phụng Chử**, sinh năm 1928, đã tạ thế ngày 21 tháng 4 năm 2014. Hưởng thọ 86 tuổi

Xin quý hội viên vui lòng đóng góp \$10 Mỹ Kim để giúp gia đình tang quyến.

Nhân tiện xin quý hội viên nào chưa đóng niên liễm năm 2014, xin đóng \$15

Thời hạn đóng tang phí và niên liễm: Từ Chúa Nhật 4/5 đến Chúa Nhật 18/5

Nơi đóng: Bà Phiến, tại bàn xin lễ hoặc gửi thư kèm chi phiếu trả cho:

Hội Tương Tế

Gửi về Văn Phòng Giáo Xứ (Hội Tương Tế)  
2121 Apollo rd, Garland, TX 75044

Xin cảm tạ

**CHÚC MỪNG LỚP THÊM SỨC 2014**

Giáo xứ hân hoan chúc mừng 71 em sẽ lãnh nhận Bí tích Thêm Sức

do Đức cha Douglas Deshotel chủ tế trong thánh lễ 10 giờ sáng ngày 25/5/2014.

Xin Chúa Thánh Thần hướng dẫn, soi sáng để các em luôn sống vững vàng trong đức tin.

Michael	Bùi	Michael Tâm	Joseph	Nguyễn	Minh Tri
Bartholomew	Cao	Đặng Newton	Joseph	Nguyễn	Tâm John
Paul	Chhoa	Brandon	Joseph	Nguyễn	Tâm Michael
Maria	Chhoa	Jennifer	Teresa	Nguyễn	Tina
Theresa	Đặng	Hồng Loan	Anna	Nguyễn	Hồng Ân
Maria Đào	Ngân	Melanie	Martin	Nguyễn	Kevin James
Teresa Đình	Christina	Thảo	Paul	Nguyễn	Tấn Đạt
Gabrielle	Đình	Thảo Hân	Elizabeth	Nguyễn	Thái Hiền
Maria	Đỗ	Thảo Vy	Teresa	Nguyễn	Thuy Việt Trâm
Augustine	Đoàn	Jordan Hoàng	Teresa	Nguyễn	Trang Teresa
Maria Đoàn	Thị	Tuyết Anh	Anna Mary	Phạm	Tina
Joseph	Du	Kevin	Faustina	Phạm	Christina
Martha	Hồ	Nguyễn Phivy	Maria Goretti	Phạm	Michelle
Joseph	Hoàng	Hiệp Dustin	Paul	Phạm	Quốc Vincent
Monica	Hoàng	Đan Phương	Joseph	Phạm	Huy Chương
Joseph	Huỳnh	Kenneth	Vincent	Phạm	Lưu Christopher
Martha	Huỳnh	Angela Mai Linh	Maria	Phan	Justine
Anna Huỳnh	Isabelle	Mai Anh	Maria	Phan	Thanh Nhi
Joseph	Lê	Luân	Lucia	Phan	Vũ Quỳnh Anh
Michael	Lê	Michael	Peter	Phan	Đình Tiến Pierson
Mary Lê	Phương	Trúc	Theresa	Phùng	Pauline Hạ Mi
Anna Lê	V. Kathie		Anna	Phương	Josephine
Augustine	Lê	Duy Nathan	Maria	Trần	Christine
Mary Magdalene	Lê	Nguyễn Hồng Ân	Teresa	Trần	Sophia Tường Vi
Paul	Lê	Quốc Đại	Peter	Trần	Thái Sơn Johnson
Andrew	Ngô	Andrew	Maria	Trần	Tiffany
Maria	Nguyễn	Angel Minh Ánh	Paul	Trần	Christopher Nhân
Joan de Arc	Nguyễn	Anna Lê	Francis	Trần	Francias Thọ
Sophia	Nguyễn	Autumn Minh Nguyệt	John the Baptist	Trần	Hoàng Vĩ
Catherina	Nguyễn	Catherine Thi	John the Baptist	Trần	John
Hilarius	Nguyễn	Peter	Gertrude	Trần	Long Hải
Joseph	Nguyễn	Austin	Joseph	Trần	Thomas Biên
John the Evangelist	Nguyễn	Chí Thiện	Anna	Trần	Hương
Vincent	Nguyễn	Jimmy	Dominic	Trần	Mark Huy
Joseph	Nguyễn	Jimmy Thái	Maria	Vũ	Hân
			Cecilia	Vũ	Christine

**XIN NHẮC: NGÀY CUỐI CÙNG GHI DANH CÁC LỚP VIỆT NGỮ, GIÁO LÝ, THIẾU NHI NIÊN HỌC 2014-2015**

**LAST DAY OF REGISTRATION IS SUNDAY, MAY 25, 2014**

**NGÀY CUỐI CÙNG GHI DANH** Chúa Nhật, ngày 25 tháng 5, 2014

Giờ: 9 giờ sáng 3 giờ chiều

Địa điểm: Văn phòng Khối Giáo Dục

Lệ Phí: Việt ngữ: \$80 - Giáo Lý: \$100 Thiếu nhi: \$30

Văn phòng sẽ không nhận đơn ghi danh sau ngày này.

**Xin cảm ơn sự cộng tác của quý vị phụ huynh.**

## Tháng Hoa Dâng Kính Mẹ THÁNG HOA VÀ SÁM HỐI GB. BÙI TUẦN

Tháng năm hằng năm, Giáo Hội Việt Nam có thói quen tổ chức dâng hoa kính Đức Mẹ. Thói quen tốt đẹp đó vẫn sống động qua những biến chuyển lịch sử. Hơn thế, nó đã phát triển về nhiều mặt, như mỹ thuật, tổ chức và liên đới. Phát triển đáng kể nhất là tấm lòng. Lòng con cái Mẹ không dừng lại ở những vẻ đẹp bề ngoài, mà còn đi sâu vào nội tâm. Một hướng nội tâm đang được nhiều nơi nhấn mạnh, đó là sám hối, trở về.

Trong chiều hướng đó, tôi xin chia sẻ vài suy nghĩ.

1/ Sự quan trọng của sám hối, trở về

Thánh Gioan Baotixita là vị thánh Chúa chọn để dọn đường cho Đấng Cứu thế. Đối với Ngài, cách dọn đường tốt nhất là sám hối, trở về... "Ngài đi khắp vùng sông Giođan, rao giảng, kêu gọi người ta chịu phép rửa tỏ lòng sám hối, để được ơn tha thứ" (Lc 3,3).

Ngài khuyên bảo và nhiều khi cũng răn đe: "Cái rìu đã đặt sát gốc cây: Bất cứ cây nào không sinh quả đều sẽ bị chặt đi và quăng vào lửa" (Lc 3,9).

Còn Chúa Giêsu, khi khai mạc cuộc đời công khai, Người cũng đã giảng sám hối: "Anh em hãy sám hối, vì Nước Trời đã gần đến" (Mt 4,17).

Cũng như thánh Gioan Baotixita, Đức Giêsu đã khuyên nhủ và đôi khi cũng đã răn đe nghiêm khắc. Thí dụ: Khi nói về việc tháp Siloe đổ xuống đè chết 18 người, Chúa Giêsu liền áp dụng hình ảnh khủng khiếp ấy, để răn đe những ai không chịu sám hối. Người nói: "Tôi nói cho các ông biết: nếu các ông không chịu sám hối, thì các ông cũng sẽ phải chết hết như vậy" (Lc 13,5).

Ấn tượng sâu sắc nhất Chúa Giêsu để lại, để thôi thúc người ta sám hối trở về là cuộc tử nạn của Người. Người chết đau đớn tột cùng, chỉ vì để đền tội cho nhân loại, và để kêu gọi mọi người sám hối trở về, hầu được ơn tha thứ.

Từ những mạc khải trên, chúng ta có thể nói: Đóa hoa thơm đẹp nhất, mà Chúa muốn con cái Chúa dâng lên Người, đó là tấm lòng sám hối ăn năn.

Đức Mẹ cũng đã tỏ ý như vậy. Trong những lần Mẹ hiện ra ở Lộ Đức, ở La Salette, ở Fatima, Mẹ đã nhắc nhở con cái Mẹ hãy sám hối trở về. Có thể nói: sám hối trở về là thứ hoa thiêng liêng, mà Mẹ ước muốn con cái Mẹ dâng lên Mẹ.

Đến lượt Hội Thánh, trong phụng vụ thánh lễ và các bí tích, cũng thường mở đầu bằng sự khuyên con cái dọn mình bằng sám hối trở về, coi sám hối trở về là của lễ thơm tho đẹp ý Chúa.

Như vậy, sám hối trở về nên được coi là đóa hoa quan trọng trong tháng dâng hoa. Đó cũng chính là niềm vui lớn.

Chúng ta nên nhớ lại lời Chúa Giêsu phán: "Tôi nói cho các ông hay: Trên trời, ai nấy sẽ vui mừng vì một người tội lỗi ăn năn sám hối, hơn là vì chín mươi chín người công chính không cần phải sám hối ăn năn" (Lc 15,7).

Ta thấy: niềm vui lớn nhất cho cả thiên đàng là sự người tội lỗi sám hối trở về, dù chỉ là một người. Do đó ta phải nhận niềm vui lớn nhất cho cả Hội Thánh và cho chính mỗi người chúng ta, sẽ là sự chính mỗi người chúng ta sám hối trở về.

Nói như vậy là chúng ta đã hiểu phần nào sám hối trở về có nhiều cao quý và khó khăn.

2/ Những cao quý và khó khăn của sự sám hối trở về

Sám hối trở về không đơn giản chỉ là ăn năn tội, ghét bỏ tội lỗi, mà còn phải là bỏ con đường tội lỗi, thay đổi nếp sống không hợp đạo đức. Thí dụ: thói quen lười biếng, lòng tự mãn với lối giữ đạo hình thức, cách suy nghĩ, phán đoán hẹp hòi, vv...

Như vậy, sám hối trở về không thể là một lớp sơn mỏng bề mặt, mà phải là một sự thay đổi sâu xa trong tâm hồn. Nó tùy thuộc rất nhiều ở nhiều yếu tố khác nhau.

Vì thế có trường hợp, cùng trong một hoàn cảnh như nhau, nhưng người này thì sám hối trở về, người kia thì không.

Một trường hợp khác. Cả hai người sám hối trở về, nhưng ít lâu sau, một người thì vững vàng trong ơn trở lại, một người thì bỏ ơn Chúa, lui dần về tình trạng cũ.

Kinh nghiệm cho thấy, trong sám hối trở về, có những cao quý mình muốn có, mà không sao có được. Có những khó khăn mình muốn vượt qua, mà không sao vượt được.

Vì thế, chúng ta cần khiêm tốn cầu nguyện. Tôi luôn xác tín: Không có ơn Chúa, người ta không thể sám hối trở về một cách đích thực được. Nhưng với ơn Chúa, mỗi người sẽ sám hối trở về một cách chân thành. Chúa giàu tình thương xót sẽ bằng lòng với sự chân thành của mỗi người chúng ta, dù việc thực hiện sự trở về toàn vẹn của ta còn quá nhiều hạn chế.

Ý thức được những cao quý và khó khăn của sự sám hối trở về, chúng ta dâng lên Mẹ đóa hoa khiêm nhường:

- Khiêm nhường xin được ơn luôn sám hối trở về.
- Khiêm nhường cảm tạ về những chặng đường sám hối trở về đã qua.
- Khiêm nhường đón nhận những hồng ân cao quý của sự trở về.
- Khiêm nhường cầu nguyện cho mọi người, dù ở đâu, cũng biết sám hối trở về một cách thích hợp trong hoàn cảnh cụ thể của họ.

Lạy Mẹ rất khiêm nhường, xin đóa hoa khiêm nhường của những người con Mẹ đang sám hối trở về với Chúa. Chúng con tin khiêm nhường sám hối chính là đóa hoa Mẹ rất mong muốn chúng con dâng lên Mẹ, để góp phần vào việc Chúa cứu độ trần gian trong tình thể hiện nay.



## SUNDAY LESSON FOR THE YOUTH

### *"The Counselor will be with you for ever"*

Scripture: *John 14:15-21*

"If you love me, you will keep my commandments. 16 And I will pray the Father, and he will give you another Counselor, to be with you for ever, 17 even the Spirit of truth, whom the world cannot receive, because it neither sees him nor knows him; you know him, for he dwells with you, and will be in you. 18 "I will not leave you desolate; I will come to you. 19 Yet a little while, and the world will see me no more, but you will see me; because I live, you will live also. 20 In that day you will know that I am in my Father, and you in me, and I in you. 21 He who has my commandments and keeps them, he it is who loves me; and he who loves me will be loved by my Father, and I will love him and manifest myself to him."

### LESSON

What makes us both fully human and truly like God? Is it not unconditional love which is unselfish, undying, and wholly directed to the good of others? The love of God unites us in an unbreakable bond of fidelity, friendship, and community with others. Jesus loved his own until the very end of his passion and death on the cross (John 13:1).

The nature of love From the very beginning of creation God said: it is not good that man should be alone (Genesis 2:18). We were created in love for love - to be a community of loving persons, just as the Father, Son, and Holy Spirit are inseparably united in a community of unbreakable love.

John Henry Newman (1801-1890) said: We love because it is our nature to love, and it is our nature because God the Holy Spirit has made it our nature. Jesus speaks to his disciples of the inseparable bond of love between himself and the Father, and of their love for humankind. In Jesus we see the fulness of God's love and how God's love is directed to our well-being. In this the love of God was made manifest among us, that God sent his only Son into the world, so that we might have life through him (1 John 4:9).

Knowing God's love How do we know that God truly loves each one of us? In the cross we see the proof of God's love for each of us and the incredible price God was willing to pay to redeem us from slavery to sin, death, and Satan. Jesus gave up his life that we might have life - abundant, everlasting life with God - a life of love and unity with the Father, Son, and Holy Spirit forever.

Through the cross Jesus opened a new way of relationship for us as the adopted sons and daughters of God - his beloved children (Romans 8:14-17). Jesus calls his disciples to walk in his way of love through obedience to the will of the Father. True love is more than sentiment, emotion, or good intention. As important as these may be they are not the proof of sincere love. True love for God is expressed in obedience and obedience is expressed in love.

Jesus' best gift for us Jesus promised to give his followers the best of gifts, the Holy Spirit as their Counselor and Helper. How does the Holy Spirit help us as the counselor? Counselor is a legal term for one who defends someone against an adversary and who guides that person during the ordeal of trial. The Holy Spirit is our Advocate and Helper who guides and strengthens us and brings us safely through the challenges and adversities we must face in this life.

The Holy Spirit is also the Giver of life - the abundant life which comes from God and which sustains us forever. The Holy Spirit also guides us in the way of truth, wisdom, and goodness. We can never stop learning because the Spirit leads us more and more into the knowledge of God's love, truth, and goodness. Jesus also promised his followers the gift of peace. Peace is more than the absence of conflict or trouble. Peace includes everything which makes for our highest good. Trust in God, faith in his promises, and obedience to his word lead us to peace and security in God's presence. That is why a Christian need not fear or be troubled by anything. The love of Christ brings immeasurable joy and consolation even in the midst of our trials and suffering. Paul the Apostle states,

"Who shall separate us from the love of Christ?... For I am sure that neither death, nor life, nor angels, nor principalities, nor things present, nor things to come, nor powers, nor height, nor depth, nor anything else in all creation, will be able to separate us from the love of God in Christ Jesus our Lord" (Romans 8:35,38-39).

Ask the Holy Spirit to fill you with the knowledge of Christ's immense love and with his gift of peace.

*"O God, you are the unsearchable abyss of peace, the ineffable sea of love, the fountain of blessings and the bestower of affection, who sends peace to those who receive it. Open to us this day the sea of your love and water us with abundant streams from the riches of your grace and from the most sweet springs of your kindness. Make us children of quietness and heirs of peace; enkindle in us the fire of your love; sow in us your fear; strengthen our weakness by your power; bind us closely to you and to each other in our firm and indissoluble bond of unity." (ancient prayer from Syrian Clementine liturgy)*

## The Dress Code When attending Holy Mass

### Men should avoid:

- |               |                   |                  |
|---------------|-------------------|------------------|
| - Short pants | - Jogging pants   | - Sports jerseys |
| - Beach wear  | - Working outfits | - Tight clothing |

### Women should avoid:

- Any shirt or dress that is too low cut in the front or back
  - Any dress or skirt that does not completely cover the knee when sitting or standing
  - Shorts
  - Spaghetti-strap tops
  - Sleeveless, tight or low-cut clothing or dresses with long cuts or slits
  - Any and all see-through clothing.
- |                 |                  |
|-----------------|------------------|
| - Skimpy shorts | - Tank tops      |
| - Beach wear    | - Tight clothing |

*"Favour is deceitful, and beauty is vain: but a woman that feareth the LORD, she shall be praised."*  
(Proverbs 31:30)

**PLEASE DRESS MODESTLY!**

## Phong Cách và Trang Phục Trong Thánh Lễ

### Phong cách trong Thánh lễ

Chúng ta nên nhớ:

- Ăn mặc phù hợp. (Xin vui lòng xem dưới đây những trang phục thích hợp)
- Đi lễ đúng giờ.
- Ngồi yên lặng. Nếu cần, nên nói chuyện lặng lẽ, ngắn gọn.
- Hãy ở lại cho đến khi kết thúc Thánh Lễ.
- Hãy cung kính, nhẹ nhàng, và âm thầm ra khỏi nhà thờ.

**Phong cách trong Thánh lễ thể hiện sự tôn trọng của Chúa chúng ta trong Bí tích Thánh Thể.**

### Trang phục tham dự Thánh lễ:

### Những Gì Không Nên Mặc:

Những trang phục khiếm nhã hoặc mỏng (nhìn thấy da) không bao giờ chấp nhận được.

### Điều không nên đối với phụ nữ ...

- Váy ngắn (trên đầu gối).
- Shorts
- Áo hở nách không có tay (tay áo ngắn thì được), áo khoét sâu hở ngực
- Quần áo tập thể dục, chạy bộ, đi biển...vv..

### Điều Không Nên Đối Với Nam giới ...

- Quần Shorts (ngay cả trong những tháng mùa hè).
- Quần áo dơ bẩn không bao giờ chấp nhận được.
- Người bù xù, lông thô lếch thếch, râu chằng chịt là không bao giờ chấp nhận được.
- Quần áo tập thể dục, chạy bộ, đi biển...vv..